

More, čičo reče da me ženi

Source of transcription: Vaska Ilieva: <https://www.youtube.com/watch?v=AXCHIFtusWO>

More, čičo reče da me ženi
more, čera reče sega neke
/ More, čera reče sega neke
a pa strina Sava ič ne dava :/

More, ne davaše, ne davaše
/more, najposle se saglasiše./
more, mi zgodiše bela Neda.
More, bela, bela kako Arapka,
more, tûnka tûnka kako mečka.

More, kačeše ja na kolata
more, a kolata prikrcaja.
/ More, a kolata prikrcaja,
more bivolite primrcaja./

More, koga Neda potegliše
more, do dve daske se skršiše.
/ More, do dve daske se skršiše,
more, bivolite s'uplasiše. /

Uncle said he would marry me off
yesterday he said so, now he doesn't want to.
Yesterday he said so, now he doesn't want to;
and Aunt Sava won't agree to it at all!

They wouldn't agree and wouldn't agree,
and finally they did agree.
They betrothed fair Neda |
she's as fair as an Arab,
as thin as a bear.

They put her in the carriage;
the carriage started to creak.
The carriage started to creak;
the buffalo staggered along (pulling it).

When they got going with Neda in it,
it broke in two.
It broke in two,
and the buffalo were frightened.